

## RÁMCOVÁ POISTNÁ ZMLUVA PRE CESTOVNÉ POISTENIE

č. MBK 5630  
ďalej (ďalej „poistná zmluva“ alebo „zmluva“)

Zmluvu uzatvárajú spoločnosti:

**BRE Bank SA, pobočka zahraničnej banky mBank v Slovenskej republike**

so sídlom: Rajská 15/A , 811 08 Bratislava,

IČO: 36 819 638

IČD: SK 2022429156

DIČ: 2022429156

zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., odd.: Po, vložka č. 1503/B

zastúpená: Januszom Mieloszykom, vedúcim organizačnej zložky

**ďalej tiež "banka" alebo „poistník“**

na strane jednej

a

**Poistovňa Cardif Slovakia, a.s.**

so sídlom: Plynárska 7/C, 821 09 Bratislava

IČO: 36 53 49 78

IČD: SK2021475885

zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, v odd. Sa, vložka č. 2547/B

zastúpená: Ing. Petrom Dudákom, predsedom predstavenstva a generálnym riaditeľom

**ďalej tiež „poistiteľ“**

na strane druhej

(poistník a poistiteľ ďalej tiež „zmluvné strany alebo „zmluvná strana“)

## OBSAH ZMLUVY

Článok 1	Úvodné ustanovenia
Článok 2	Všeobecné ustanovenia
Článok 3	Začiatok a doba platnosti zmluvy
Článok 4	Rozsah krytia
Článok 5	Podmienky pre poistenie, vznik poistenia
Článok 6	Začiatok poistenia, poistné obdobia, koniec poistenia
Článok 7	Poistné
Článok 8	Dôsledky neplatenia poistného, omeškania s platbami
Článok 9	Zmeny poistenia
Článok 10	Podmienky pre likvidáciu poistnej udalosti
Článok 11	Poistné plnenie
Článok 12	Oprávnenie poistiteľa zisťovať dôležité skutočnosti týkajúce sa poistnej udalosti
Článok 13	Výluky z poistenia
Článok 14	Povinnosti poisteného
Článok 15	Povinnosti poistníka
Článok 16	Povinnosti poistiteľa
Článok 17	Zánik poistenia
Článok 18	Adresy a oznámenia
Článok 19	Záverečné ustanovenia

## PRÍLOHY

Príloha I	„Všeobecné poistné podmienky pre cestovné poistenie“ zo dňa 01.10.2010
Príloha 2a	„Osobitné poistné podmienky pre cestovné poistenie k platobným kartám mBank“ zo dňa 01.10.2010
Príloha 2b	„Osobitné poistné podmienky pre cestovné poistenie ku kreditným kartám GOLD“ zo dňa 01.10.2010

## **Článok 1**

### **Úvodné ustanovenia**

- 1.1 Táto zmluva upravuje vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán pri poisťovaní držiteľov platobných kariet vydaných poisťníkom.
- 1.2 Pre poistenie, ktoré dojednávajú poisťiteľ a poisťník platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka, „Všeobecné poistné podmienky pre cestovné poistenie“ Poisťovne Cardif Slovakia, a.s. zo dňa 01.10.2010 (ďalej aj ako „všeobecné poistné podmienky“) a Osobitné poistné podmienky pre cestovné poistenie, ktoré tvoria prílohu tejto zmluvy, ustanovenia tejto poistnej zmluvy uzatvorenej medzi poisťiteľom a poisťníkom, ďalej ustanovenia zákona č. 428/2002 Zb. o ochrane osobných údajov v platnom znení, ďalej ustanovenia zákona č. 266/2005 Zb. o ochrane spotrebiteľa pri finančných službách na diaľku v platnom znení, ako aj ďalšie všeobecne záväzné predpisy.

## **Článok 2**

### **Všeobecné ustanovenia**

Pre účely tejto zmluvy sa jednotlivé pojmy vymedzujú takto:

- 2.1 Poisťník – BRE Bank SA, pobočka zahraničnej banky mBank v Slovenskej republike, ktorá s poisťiteľom uzatvorila túto poistnú zmluvu.
- 2.2 Poisťiteľ – Poisťovňa Cardif Slovakia, a.s., sídlom Plynárska 7/C, 821 09 Bratislava, ktorá s poisťníkom uzatvorila poistnú zmluvu.
- 2.3 Poistený – fyzická osoba, ktorá je držiteľom platobnej karty vydananej poisťníkom a spolucestujúci rodinný príslušník, podľa tejto poistnej zmluvy.
- 2.4 Oprávnená osoba – osoba, ktorej vzniká v prípade poistnej udalosti právo na výplatu poistného plnenia. V zmysle tejto zmluvy je to poistený, alebo ak je poistnou udalosťou smrť poisteného, tak osoby uvedené v § 817 ods. 2. a ods. 3 Občianskeho zákonníka,
- 2.5 Vydanie karty – fyzická výroba plastiku karty a jej doručenie poistenému spôsobom dohodnutým medzi poisťníkom a poisteným.
- 2.6 Zmluva o vydaní karty (ďalej len "Zmluva o karte") – Zmluva o používaní kreditnej karty mBank alebo Zmluva o používaní platobných kariet mBank, uzavretá medzi poisťníkom a poisteným, na základe ktorej je Karta vydaná.
- 2.7 Karta – akákoľvek kreditná alebo debetná karta, vydaná poisťníkom, ktorej držiteľom je poistený.
- 2.8 Aktivácia karty – aktivácia vydananej karty poisteným prostredníctvom internetového bankovníctva alebo telefonického služby poisťníka – mLinka.
- 2.9 Držiteľ karty – fyzická osoba, na meno ktorej je platobná karta vydaná.
- 2.10 Poistná ochrana – riziko alebo súbor rizík poistených poistnou zmluvou, ktorých rozsah je stanovený v tejto poistnej zmluve a poistných podmienkach.
- 2.11 Poistné plnenie – suma, ktorá je podľa poistnej zmluvy vyplatená oprávnenej osobe, ak nastane poistná udalosť a to vo výške vyplývajúcej z ustanovenia Čl. 11 tejto poistnej zmluvy.
- 2.12 Poistná udalosť – náhodná skutočnosť, s ktorou je spojený vznik povinnosti poisťiteľa plniť v súlade s poistnou zmluvou.
- 2.13 Poistné podmienky– Všeobecné poistné podmienky pre cestovné poistenie a Osobitné poistné podmienky pre cestovné poistenie, ktoré tvoria prílohu tejto poistnej zmluvy
- 2.14 Začiatok poistenia – okamih, ktorým sa osoba, na ktorú sa vzťahuje poistenie, stala poisteným, poisťiteľ nadobudol právo na poistné podľa poistnej zmluvy a vznikla mu povinnosť plniť, ak nastane poistná udalosť.
- 2.15 Koniec poistenia – okamih ukončenia platnosti poistenia podľa poistnej zmluvy.
- 2.16 Poistné obdobie – časový úsek, za ktorý je potrebné v stanovených termínoch platiť poistné. Poistným obdobím je kalendárny mesiac.
- 2.17 Poistná doba – časový úsek, na ktorý je uzavretá poistná zmluva a môže sa deliť na poistné obdobia.
- 2.18 Rodinný príslušník – deti, manžel, manželka, druh, družka alebo registrovaný partner, partnerka, žijúci s poisteným v spoločnej domácnosti, ak majú trvalý pobyt na území toho istého štátu ako poistený.
- 2.19 Trvalé následky úrazu – trvalé telesné poškodenie poisteného spôsobené úrazom, bez ohľadu na schopnosť poisteného vykonávať akúkoľvek činnosť, ktorá by mu zabezpečovala príjem, mzdu, zárobok alebo zisk.
- 2.20 Osobné údaje – osobné údaje poisteného, ktorý je fyzickou osobou, podľa zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v platnom znení, ktoré získal poisťiteľ pri výkone alebo v súvislosti s výkonom poisťovacej činnosti.
- 2.21 Úraz – telesné poškodenie poisteného spôsobené nezávisle na vóli poisteného náhlou a neočakávanou vonkajšou príčinou s výnimkou akútneho alebo chronického ochorenia. Za úraz sa považuje aj utopenie, zásah bleskom alebo elektrickým prúdom, neočakávané a neprerušované pôsobenie vysokých alebo nízkych vonkajších teplôt, plynov, pár a jedovatých látok.
- 2.22 Choroba – náhodná a náhla porucha telesného alebo duševného zdravia poisteného, ktorá vyžaduje neodkladné lekárske ošetrovanie.
- 2.23 Nemocnica – zdravotnícke zariadenie oprávnené zabezpečovať lekársku starostlivosť, a to poskytovaním ambulantnej, základnej lôžkovej a špecializovanej lôžkovej starostlivosti..
- 2.24 Asistenčná spoločnosť – Europ Assistance, s.r.o.
- 2.25 Vecná škoda – škoda spôsobená fyzickou stratou, poškodením alebo zničením hmotného majetku.

- 2.26 Hospitalizácia poisteného – poskytnutie nemocničnej lôžkovej starostlivosti poistenému, ktorá je z lekárskeho hľadiska nutná na dobu minimálne 24 hodín.
- 2.27 Liečebné náklady – náklady na zdravotnícky materiál, lieky, ošetrovanie a iné lekárske služby, ktoré sú z lekárskeho hľadiska nevyhnutné na liečbu poisteného a sú primerané a obvyklé v dobe a mieste, kde sa liečba poskytuje. .
- 2.28 Cesta – doprava zo Slovenskej republiky do zahraničia a na ňu nadväzujúci pobyt mimo územia Slovenskej republiky.
- 2.29 Internetové bankovníctvo – produkt priameho bankovníctva, ktorého podmienky sú stanovené v obchodných podmienkach poisníka, prostredníctvom ktorého je klient oprávnený vykonávať transakcie z účtu, ku ktorému je vydaná karta.

Pre pojmy nezadefinované v bode 2.1 platia definície uvedené v poistných podmienkach poisťiteľa. Pre pojmy ktoré nie sú zadefinované ani v poistných podmienkach poisťiteľa platia definície stanovené všeobecne záväznými právnymi predpismi.

### Článok 3 Začiatok a doba platnosti zmluvy

- 3.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť ku dňu jej podpisu oboma zmluvnými stranami a uzatvára sa na dobu neurčitú Každá zo zmluvných strán má právo zmluvu kedykoľvek vypovedať. Výpovedná lehota je 3 mesiace a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane. Výpoveď musí mať písomnú formu a musí byť druhej zmluvnej strane doručená formou doporučeného listu.
- 3.2 Ukončením platnosti tejto zmluvy nezanikajú práva a povinnosti zmluvných strán vo vzťahu k poisteniam jednotlivých poistených, ktoré vznikli podľa tejto zmluvy najneskôr v posledný deň účinnosti tejto zmluvy a trvajú až do dohodnutého zániku poistenia v súlade s čl. 17 tejto zmluvy, pričom ich práva a povinnosti sa naďalej riadia touto zmluvou.

### Článok 4 Rozsah krytia

- 4.1 Na základe tejto zmluvy sa dojednáva poistenie klientov poisníka, ktorí pristupujú k poisteniu spôsobom uvedeným podľa Čl. 5 tejto zmluvy v rozsahu jedného z nasledujúcich súborov poistenia, ktoré zahŕňajú poistné riziká:
- a) **súbor „Cestovné poistenie Osobné Classic“ pre držiteľov kreditnej alebo debetnej karty (s výnimkou kreditnej karty GOLD)**
- poistenie liečebných nákladov v zahraničí a asistenčných služieb,
  - strata batožiny a vecí osobnej potreby,
  - poistenie zodpovednosti za škody,
  - poistenie pre prípad smrti v dôsledku úrazu,
  - poistenie pre prípad trvalých následkov úrazu,
  - poistenie kaucie a poistenie právnej pomoci v prípade dopravnej nehody.
- b) **súbor „Cestovné poistenie Rodinné Classic“ pre držiteľov kreditnej alebo debetnej karty (s výnimkou kreditnej karty GOLD) a spolucestujúcich rodinných príslušníkov**
- poistenie liečebných nákladov v zahraničí a asistenčných služieb,
  - strata batožiny a vecí osobnej potreby,
  - poistenie zodpovednosti za škody,
  - poistenie pre prípad smrti v dôsledku úrazu,
  - poistenie pre prípad trvalých následkov úrazu,
  - poistenie kaucie a poistenie právnej pomoci v prípade dopravnej nehody.
- c) **súbor „Cestovné poistenie Osobné GOLD“ pre držiteľov kreditnej karty GOLD**
- poistenie liečebných nákladov v zahraničí a asistenčných služieb,
  - strata batožiny a vecí osobnej potreby,
  - poistenie zodpovednosti za škody,
  - poistenie pre prípad smrti v dôsledku úrazu,
  - poistenie pre prípad plnej a trvalých následkov úrazu,,
  - poistenie kaucie a poistenie právnej pomoci v prípade dopravnej nehody.
- d) **súbor „Cestovné poistenie Rodinné GOLD“ pre držiteľov kreditnej karty GOLD a spolucestujúcich rodinných príslušníkov**
- poistenie liečebných nákladov v zahraničí a asistenčných služieb,
  - strata batožiny a vecí osobnej potreby,
  - poistenie zodpovednosti za škody,
  - poistenie pre prípad smrti v dôsledku úrazu,
  - poistenie pre prípad plnej a trvalých následkov úrazu,
  - poistenie kaucie a poistenie právnej pomoci v prípade dopravnej nehody.
- 4.2 Poistenie sa dojednáva ku karte, ktorej držiteľom je fyzická osoba – klient poisníka, ktorá vyslovila súhlas s touto zmluvou ako aj Poistnými podmienkami, a to písomne v rámci Zmluvy o karte alebo dodatočne prostredníctvom Dodatku k Zmluve o karte alebo výslovným prejavom vôle prostredníctvom Internetového bankovníctva.

- 4.3 Cestovné poistenie uzatvorené v zmysle tejto zmluvy sa vzťahuje len na takú cestu, ktorej neprerušená dĺžka nepresiahne 45 kalendárnych dní pri súboroch poistenia „Cestovné poistenie osobné resp. rodinné Classic“ alebo 60 kalendárnych dní pri súboroch poistenia „Cestovné poistenie osobné resp. rodinné GOLD“, pričom počet jednotlivých ciest do zahraničia v priebehu trvania jednotlivého poistenia nie je obmedzený.

## Článok 5

### Podmienky pre poistenie, vznik poistenia

- 5.1 Klienti poistníka pristupujú k poisteniu vyjadrením súhlasu s touto zmluvou v prehlásení k poisteniu ako aj s poistnými podmienkami poistiteľa. S poistením môže vysloviť súhlas a poistenie vzniká iba pre takú fyzickú osobu, ktorá spĺňa k dátumu pristúpenia k poisteniu tieto podmienky:
- je mladšia ako 74 rokov,
  - uzatvorila s poistníkom Zmluvu o karte,
  - oboznámila sa a písomne vyjadrila súhlas s touto zmluvou ako aj s poistnými podmienkami,
  - spĺňa všetky podmienky pre vznik poistenia, uvedené v poistných podmienkach.
- 5.2 Klienti sa stávajú poistenými v zmysle tejto poistnej zmluvy vyslovením súhlasu s touto zmluvou ako aj s poistnými podmienkami, ktorý prejavia podpísaním prehlásenia Zmluve o karte alebo jej dodatku alebo výslovným prejavom vôle prostredníctvom internetového bankovníctva.
- 5.3 Potvrdenie prehlásenia sa považuje za písomnú odpoveď na otázky poistiteľa v súlade s § 793 Občianskeho zákonníka. V prípade, že tieto potvrdenia poisteného budú nepravdivé alebo neúplné alebo poistník odovzdá poistiteľovi prehlásenia poisteného nepravdivé alebo neúplné, môže poistiteľ v prípade poistenia, ktorého sa také porušenie týka, postupovať v súlade s § 802 ods. 1 Občianskeho zákonníka alebo v súlade s §802 ods. 2 Občianskeho zákonníka.

## Článok 6

### Začiatok poistenia, poistné obdobia, koniec poistenia

- 6.1 Ak nie je touto zmluvou stanovené inak, je poistným obdobím kalendárny mesiac.
- 6.2 Prvé poistné obdobie začína dňom začiatku poistenia a končí posledným dňom kalendárneho mesiaca, v ktorom začalo poistenie.
- 6.3 Začiatok jednotlivého poistenia sa stanoví na:
- a. nultú hodinu dňa nasledujúceho po dni, v ktorom bola karta aktivovaná, pokiaľ k nej bolo dojednané poistenie v rámci Zmluvy o karte,
  - b. nultú hodinu dňa nasledujúceho po dni, v ktorom bolo dojednané poistenie ku karte prostredníctvom dodatku k Zmluve o karte, alebo nultú hodinu dňa nasledujúceho po dni, kedy bolo poistenie dojednané prostredníctvom internetového bankovníctva alebo telefonicky prostredníctvom mLinky.
- 6.4 Posledné poistné obdobie jednotlivého poistenia začína 1. dňom kalendárneho mesiaca, ktorý predchádza kalendárnemu mesiacu, v ktorom nastala skutočnosť, s ktorou táto zmluva či zákon spája koniec poistenia a končí dňom, v ktorom nastal koniec poistenia.
- 6.5 Koniec poistenia jednotlivého poistenia sa stanoví na 24. hodinu výročného dňa začiatku poistenia, čiže poistná doba jednotlivého poistenia je 1 rok od začiatku poistenia.
- 6.6 Dĺžka poistného obdobia nemá vplyv na výšku poistného, stanoveného podľa Čl. 7 tejto zmluvy.
- 6.7 Účinnosť poistenia: Poistná ochrana je účinná okamihom prekročenia štátnej hranice Slovenskej republiky smerom zo Slovenskej republiky. Koniec účinnosti cestovného poistenia je stanovený ako okamih prekročenia štátnej hranice Slovenskej republiky smerom do Slovenskej republiky.
- 6.8 Platnosť jednotlivého poistenia sa automaticky predlžuje vždy o ďalší rok, pokiaľ ktorákoľvek zo zmluvných strán písomne neoznámí, že nemá záujem v poistení pokračovať. Písomné oznámenie musí byť doručené druhej zmluvnej strane minimálne štyri týždne pred výročným dňom začiatku konkrétneho jednotlivého poistenia.

## Článok 7

### Poistné

- 7.1 Výška poistného pre poistenie dojednané na základe tejto zmluvy je:
- súbor „Cestovné poistenie Osobné Classic“ 1,4€ mesačne;
  - súbor „Cestovné poistenie Rodinné Classic“ 2,2€ mesačne;
  - súbor „Cestovné poistenie Osobné GOLD“ 1,9€ mesačne;
  - súbor „Cestovné poistenie Rodinné GOLD“ 2,7€ mesačne.
- 7.2 Poistník je povinný uhradiť dojednané poistné podľa bodu 7.1 tejto zmluvy za každé poistné obdobie, z každého jednotlivého poistenia, t.j. za každého poisteného a kartu, ku ktorej je poistenie dojednané na účet poistiteľa č. 017 380 6854/0900 vedený v banke Slovenská sporiteľňa, a.s. vždy najneskôr do 18. dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po poistnom období, za ktoré je poistné hradené. V prípade, ak bola platobná karta v tom istom alebo niektorom

nasledujúcom poistnom období odblokovaná, je poistník povinný uhradiť poistné za poistné obdobie, v ktorom bola odblokovaná a za každé nasledujúce poistné obdobia.

- 7.3 Sadzby poistného sú platné po dobu jedného roka od dátumu účinnosti tejto zmluvy, s automatickou prolongáciou na ďalší rok, pokiaľ poistiteľ písomne neoznámí poistníkovi zmenu výšky poistného. Písomné oznámenie musí byť doručené poistníkovi minimálne tri mesiace pred navrhovaným dátumom účinnosti tejto zmeny. Nové sadzby sa budú týkať len jednotlivých poistení uzavretých po dátume účinnosti tejto zmeny.

#### **Článok 8**

##### **Dôsledky neplatenia poistného, omeškania s platbami**

- 8.1 V prípade, že poistník nezaplatí poistné alebo jeho akúkoľvek časť za príslušné poistné obdobie, poistenie, za ktoré nebolo poistné zaplatené, zanikne podľa bodu 17.1, bod j tejto zmluvy.
- 8.2 Poistiteľ má právo na poistné za dobu do zániku poistenia v súlade s ustanovením § 803 ods. 1 Občianskeho zákonníka.

#### **Článok 9**

##### **Zmeny poistenia**

- 9.1 Zmenu rozsahu poistenia už dojednaného touto zmluvou je možné uskutočniť len vzájomnou dohodou zmluvných strán a to písomnou formou – vo forme písomného dodatku k tejto zmluve.
- 9.2 Poistiteľ plní zo zmeneného poistenia až z poistných udalostí, ktoré nastanú od nulte j hodiny zmluvne stanoveného dňa v dodatku k tejto zmluve.

#### **Článok 10**

##### **Podmienky pre likvidáciu poistnej udalosti**

- 10.1 V prípade poistnej udalosti je poistený alebo osoba oprávnená na poistné plnenie povinná bez zbytočného odkladu predložiť poistiteľovi resp. asistenčnej spoločnosti doklady uvedené vo všeobecných poistných podmienkach, a to predovšetkým v Časti I. v Článku 13 a vo vzťahu ku konkrétnym poistným rizikám v Časti II. až XV. vždy v Článku 4.
- 10.2 Ďalšie potrebné úkony nevyhnutné na určenie rozsahu poistného plnenia je poistiteľ resp. asistenčná spoločnosť povinná a zároveň oprávnená vykonávať priamo s poisteným, resp. s osobou oprávnenou konať v mene poisteného.
- 10.3 Poistiteľ resp. asistenčná spoločnosť si vyhradzuje právo požadovať od poisteného aj iné doklady, ktoré považuje za potrebné, sám preskúmať skutočnosti, ktoré považuje za nutné na zistenie svojej povinnosti plniť.
- 10.4 Ak poistený v rámci konkrétnej poistnej udalosti nepredloží poistiteľovi resp. asistenčnej spoločnosti doklady špecifikované v tomto článku, poistiteľ nie je povinný vyplatiť poistné plnenie.
- 10.5 Poistený je povinný poskytnúť poistiteľovi resp. asistenčnej spoločnosti súčinnosť v súlade s Čl.12 tejto Zmluvy v prípade, že poistiteľ uplatní oprávnenie zisťovať a preskúmať skutočnosti dôležité pre posúdenie vzniku poistnej udalosti a stanovenie výšky poistného plnenia.
- 10.6 Doklady preukazujúce vznik poistnej udalosti, ktoré sú vystavené podľa právneho poriadku cudzieho štátu, poistiteľ uzná ako preukazujúce vznik poistnej udalosti, ak z ich obsahu nesporne vyplýva, že poistná udalosť skutočne nastala. Ak predložené doklady poistiteľ neuzná ako preukazujúce vznik poistnej udalosti, má sa zato, že poistná udalosť nenastala.

#### **Článok 11**

##### **Poistné plnenie**

- 11.1 V prípade poistnej udalosti, ktorou sa rozumejú niektoré zo skutočností, ktoré nastanú v priebehu trvania poistenia, uvedené v Časti II. až XV. vždy v Článku 2 všeobecných poistných podmienok, v závislosti od dojednaného rozsahu poistenia, vzniká nárok na poistné plnenie oprávnenej osobe, a to v rozsahu uvedenom Časti II. až XV. vždy v Článku 1 všeobecných poistných podmienok.
- 11.2 Pokiaľ poistený splnil podmienky pre vznik nároku na poistné plnenie podľa tejto zmluvy, poistných podmienok poistiteľa a potom, čo poistiteľ obdržal od poisteného doklady uvedené v Čl. 10, je poistiteľ povinný vyplatiť poistné plnenie poistenému do 15 dní odo dňa kedy skončili všetky potrebné úkony týkajúce sa danej poistnej udalosti.

##### **a. Poistenie liečebných nákladov**

V prípade poistnej udalosti poskytne poistiteľ pre súbory poistenia „Cestovné poistenie Osobné Classic“ a „Cestovné poistenie Rrodinné Classic“ poistné plnenie za:

- a) ošetrovanie zubným lekárom pri akútnom bolestivom ochorení zubov liečených jednoduchou výplňou (vrátane RTG) alebo extrakciou do limitu 330 €; v dôsledku úrazu je hrazená len prvá pomoc vrátane ošetrovania, ktoré zabráni ďalšiemu zhoršeniu následkov úrazu (napr. obrúsenie zubu), nie však definitívne ošetrovanie,
- b) lekárske ošetrovanie vrátane použitého zdravotníckeho materiálu a diagnostických prostriedkov v rozsahu primeranom rozsahu ochorenia poisteného alebo zdravotného postihnutia poisteného;
- c) hospitalizáciu v nemocnici za štandardných podmienok a pri poskytnutí štandardnej lekárskej starostlivosti po dobu nevyhnutne potrebnú, vrátane vykonaných nutných diagnostických vyšetrení, operácie a anestézie, liekov a použitého materiálu, ako aj náklady na stravu poskytnutú nemocničným zariadením;

- d) z lekárskeho hľadiska potrebnú: prepravu do najbližšieho zdravotníckeho zariadenia v prípade, že poistený nie je schopný prepravy obvyklým dopravným prostriedkom; prepravu od lekára do nemocnice alebo z nemocnice do inej špecializovanej nemocnice v prípade, že to zdravotný stav poisteného vyžaduje; prepravu vrtníkom z miesta ochorenia/úrazu do najbližšej nemocnice v prípade nutnosti; prepravu z nemocnice späť na miesto pobytu v zahraničí, ak nie je možné použiť verejný dopravný prostriedok; prepravu k ošetrojúcemu lekárovi a späť v priebehu liečby, ktorú odsúhlasil poistiteľ v prípade, ak nie je možné použiť verejný dopravný prostriedok. Poistený si je povinný vopred vyžiadať súhlas s prepravou od asistenčnej spoločnosti poistiteľa a riadiť sa jej pokynmi;
- e) predpísané lieky lekárom, zodpovedajúce charakteru ochorenia a primeranej dĺžke pobytu v zahraničí (mimo výživových a posilňujúcich preparátov, preventívnych prostriedkov a návykových látok);
- f) prevoz poisteného na miesto trvalého bydliska alebo nemocnice v Slovenskej republike v prípade, že poistený nie je schopný v dôsledku poistnej udalosti návratu pôvodne plánovaným dopravným prostriedkom. Poistený si je povinný vopred vyžiadať súhlas s prevozom od asistenčnej spoločnosti poistiteľa, pričom o spôsobe, termíne a postupe zaistenia prevozu rozhoduje asistenčná spoločnosť a poistený je povinný riadiť sa jej pokynmi;
- g) prevoz telesných pozostatkov poisteného, ktorý zomrel v dôsledku poistnej udalosti naspäť do Slovenskej republiky
- h) celkový limit na všetky náklady spojené s liečením poisteného je 33 200 €

V prípade poistnej udalosti poskytne poistiteľ pre súbory poistenia „Cestovné poistenie Osobné GOLD“ a „Cestovné poistenie Rodinné GOLD“ poistné plnenie za:

- a) ošetrovanie zubným lekárom pri akútnom bolestivom ochorení zubov liečených jednoduchou výplňou (vrátane RTG) alebo extrakciou do limitu 330 €; v dôsledku úrazu je hrazená len prvá pomoc vrátane ošetrovania, ktoré zabráni ďalšiemu zhoršeniu následkov úrazu (napr. obrúsenie zubu), nie však definitívne ošetrovanie,
- b) lekárske ošetrovanie vrátane použitého zdravotníckeho materiálu a diagnostických prostriedkov v rozsahu primeranom rozsahu ochorenia poisteného alebo zdravotného postihnutia poisteného;
- c) hospitalizáciu v nemocnici za štandardných podmienok a pri poskytnutí štandardnej lekárskej starostlivosti po dobu nevyhnutne potrebnú, vrátane vykonaných nutných diagnostických vyšetrení, operácie a anestézie, liekov a použitého materiálu, ako aj náklady na stravu poskytnutú nemocničným zariadením;
- d) z lekárskeho hľadiska potrebnú: prepravu do najbližšieho zdravotníckeho zariadenia v prípade, že poistený nie je schopný prepravy obvyklým dopravným prostriedkom; prepravu od lekára do nemocnice alebo z nemocnice do inej špecializovanej nemocnice v prípade, že to zdravotný stav poisteného vyžaduje; prepravu vrtníkom z miesta ochorenia/úrazu do najbližšej nemocnice v prípade nutnosti; prepravu z nemocnice späť na miesto pobytu v zahraničí, ak nie je možné použiť verejný dopravný prostriedok; prepravu k ošetrojúcemu lekárovi a späť v priebehu liečby, ktorú odsúhlasil poistiteľ v prípade, ak nie je možné použiť verejný dopravný prostriedok. Poistený si je povinný vopred vyžiadať súhlas s prepravou od asistenčnej spoločnosti poistiteľa a riadiť sa jej pokynmi;
- e) predpísané lieky lekárom, zodpovedajúce charakteru ochorenia a primeranej dĺžke pobytu v zahraničí (mimo výživových a posilňujúcich preparátov, preventívnych prostriedkov a návykových látok);
- f) prevoz poisteného na miesto trvalého bydliska alebo nemocnice v Slovenskej republike v prípade, že poistený nie je schopný v dôsledku poistnej udalosti návratu pôvodne plánovaným dopravným prostriedkom. Poistený si je povinný vopred vyžiadať súhlas s prevozom od asistenčnej spoločnosti poistiteľa, pričom o spôsobe, termíne a postupe zaistenia prevozu rozhoduje asistenčná spoločnosť a poistený je povinný riadiť sa jej pokynmi;
- g) prevoz telesných pozostatkov poisteného, ktorý zomrel v dôsledku poistnej udalosti naspäť do Slovenskej republiky
- h) celkový limit na všetky náklady spojené s liečením poisteného je 50 000 €

#### **b. Poistenie zodpovednosti za škody**

V prípade poistnej udalosti nahradí poistiteľ poškodenému náhradu vecnej škody alebo škody na zdraví, za ktorú je poistený právne zodpovedný, maximálne však do výšky:

a) súbory poistenia „Cestovné poistenie Osobné Classic“ a „Cestovné poistenie Rodinné Classic“ : 16 600€

b) súbory poistenia „Cestovné poistenie Osobné GOLD“ a „Cestovné poistenie Rodinné GOLD“: 33 200 €.

Poistený nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu poistiteľa urobiť akýkoľvek úkon, ktorým by uznal svoju zodpovednosť alebo sa zmierom snažil vyriešiť akýkoľvek nárok na náhradu škody, vrátane nároku na náhradu nákladov.

#### **c. Poistenie pre prípad smrti v dôsledku úrazu**

Výška poistnej sumy pre prípad smrti v dôsledku úrazu je:

a) súbory poistenia „Cestovné poistenie Osobné Classic“ a „Cestovné poistenie Rodinné Classic“ : 16 600€

b) súbory poistenia „Cestovné poistenie Osobné GOLD“ a „Cestovné poistenie Rodinné GOLD“: 33 200 €.

Poistenie pre prípad smrti v dôsledku úrazu sa nevzťahuje na osoby mladšie ako 18 rokov.

#### **d. Poistenie pre prípad trvalých následkov úrazu**

Výška poistnej sumy pre prípad trvalých následkov v dôsledku úrazu je :

a) súbory poistenia „Cestovné poistenie Osobné Classic“ a „Cestovné poistenie Rodinné Classic“ : 16 600€

b) súbory poistenia „Cestovné poistenie Osobné GOLD“ a „Cestovné poistenie Rodinné GOLD“: 33 200 €.

#### **e. Poistenie batožiny a vecí osobnej potreby**

Celkový limit na jednu poistnú udalosť pre všetkých kumulatívne je 650 €, pričom maximálny limit na jeden kus batožiny je 330 € a maximálny limit na jednu osobnú vec je 165 € pri súboroch poistenia „Cestovné poistenie Osobné Classic“ a „Cestovné poistenie Rodinné Classic“. Pri súboroch poistenia „Cestovné poistenie Osobné GOLD“ a „Cestovné poistenie Rodinné GOLD“ celkový limit na jednu poistnú udalosť pre všetkých kumulatívne je 1 660 €, pričom maximálny limit na jeden kus batožiny je 500 € a maximálny limit na jednu osobnú vec je 330 €.

#### **f. Poistenie kaucie a poistenie právnej pomoci v prípade dopravnej nehody**

. Výška poistnej sumy je:

- a) súbory poistenia „Cestovné poistenie Osobné Classic“ a „Cestovné poistenie Rodinné Classic“: 3 300€
- b) súbory poistenia „Cestovné poistenie Osobné GOLD“ a „Cestovné poistenie Rodinné GOLD“: 5 000 €.

Tieto poistné sumy sú platné za právnu pomoc a kauciu osobitne.

- 11.3 Poistné plnenie vo forme jednorázovej úhrady je poisťiteľ povinný vyplatiť na účet, ktorý poistený uvedie na tlačive „Oznámenie poistnej udalosti“.
- 11.4 V prípade, že dôjde k dodatočnej náhrade nákladov vzniknutých poistenému počas cesty do zahraničia zo strany tretej osoby, pričom vynaloženie týchto nákladov už bolo nahlásené poisťiteľovi a poisťiteľ už poskytol poistné plnenie, je poistený povinný takéto poistné plnenie alebo jeho časť rovnajúcu sa nákladom uhradeným treťou osobou vrátiť poisťiteľovi.

### **Článok 12**

#### **Oprávnenie poisťiteľa zisťovať dôležité skutočnosti týkajúce sa poistnej udalosti**

- 12.1 Poisťiteľ alebo asistenčná spoločnosť sú oprávnení zisťovať a preskúmať dôležité skutočnosti týkajúce sa poistnej udalosti poisteného, vrátane zdravotného stavu poisteného, a to na základe správ vyžiadanych s jeho súhlasom od ošetrojúcich lekárov, ako aj prehliadkou, prípadne vyšetrením lekárom, ktorého poisťiteľ alebo asistenčná spoločnosť určí.
- 12.2 Súhlas so zisťovaním a preskúmaním dôležitých skutočností týkajúcich sa poistnej udalosti poistený dá a dáva svojim podpisom na formulári „Oznámenie poistnej udalosti“.
- 12.3 Všetky informácie, o ktorých sa poisťiteľ alebo asistenčná spoločnosť dozvie pri preskúvaní skutočností týkajúcich sa poistnej udalosti a zdravotného stavu poisteného, smie použiť len pre svoju potrebu, inak len so súhlasom poisteného.

### **Článok 13**

#### **Výluky z poistenia**

Pre poistenie uvedené v Článku 4 tejto Zmluvy platia výluky z poistného plnenia podľa všeobecných poistných podmienok, uvedené predovšetkým v Časti I. v Článku 10 a vo vzťahu ku konkrétnym rizikám v Časti II. až XVI. vždy v Článku 3. Poisťiteľ na základe svojho rozhodnutia môže v odôvodnených prípadoch poskytnúť poistné plnenie, prípadne znížené poistné plnenie i vtedy, ak sa jedná o výluku z poistného plnenia uvedenú v poistných podmienkach poisťiteľa.

### **Článok 14**

#### **Povinnosti poisteného**

- 14.1 V prípade pochybností je povinnosťou poisteného alebo jeho právneho nástupcu dokázať, že k poistnej udalosti došlo v deklarovanom rozsahu.
- 14.2 V prípade, že poistený požaduje kontrolné vyšetrenie, je poistený povinný niesť náklady tohto vyšetrenia. Ak na základe kontrolného vyšetrenia poisťiteľ poskytne ďalšie plnenie, náklady na kontrolné vyšetrenie poistenému uhradí poisťiteľ.
- 14.3 Ak malo porušenie povinností poisteného podstatný vplyv na vznik poistnej udalosti alebo na zväčšenie rozsahu poistnej udalosti, je poisťiteľ oprávnený plnenie zo zmluvy primerane znížiť alebo odmietnuť.

### **Článok 15**

#### **Povinnosti poisťníka**

Poisťník je povinný:

- 15.1 Platiť poisťiteľovi poistné podľa Čl. 7 tejto zmluvy.
- 15.2 Odpovedať poisťiteľovi pravdivo a úplne na všetky písomné otázky týkajúce sa poistenia, ako aj odovzdať mu všetky informácie, ktoré sa dozvie alebo získa od poisteného; to isté platí ak sa jedná o zmenu poistenia.
- 15.3 Na základe odôvodnenej požiadavky poisťiteľa poskytovať poisťiteľovi ďalšie informácie, prehľady, výkazy v tejto zmluve neuvedené, ktoré však sú poisťníkovi bežne k dispozícii a nebude tak porušené obchodné tajomstvo poisťníka, alebo poisťníkova povinnosť mlčanlivosti
- 15.4 Informovať poisťiteľa dohodnutou formou o existujúcich a novovydaných platobných kartách, ku ktorým sa poistenie podľa tejto zmluvy vzťahuje.
- 15.5 Informovať poisťiteľa na jeho žiadosť o každej poistnej udalosti zaslaním nasledujúcich informácií o poistenom a platobnej karte:



- Údaje o poistenom: meno, priezvisko, rodné číslo, číslo platobnej karty.

## **Článok 16 Povinnosti poistiteľa**

Poistiteľ je povinný:

- 16.1 Plniť z poistných udalostí podľa tejto poistnej zmluvy a dodržiavať všetky povinnosti stanovené v poistných podmienkach.
- 16.2 Poskytovať, na základe požiadania poistníka, bezplatné školenie poistníkovi alebo ním splnomocneným osobám, ktoré vstupujú do kontaktu s poistiteľnými osobami a poistenými.
- 16.3 Poistiteľ berie na vedomie, že poistník je bankou a je zaviazaný povinnosťou mlčanlivosti vo vzťahu k informáciám tvoriacich bankové tajomstvo. Poistiteľ sa týmto zaväzuje dodržiavať prísnu povinnosť mlčanlivosti o všetkých skutočnostiach, s výnimkou informácií verejne prístupných, o ktorých sa v dôsledku výkonu predmetu tejto zmluvy dozvie a neodovzdať ich ani k nim neumožniť prístup tretím osobám a použiť ich v rozpore s účelom, ku ktorému mu boli poskytnuté. Ďalej sa poistiteľ zaväzuje, že nebude akokoľvek rozmnožovať akékoľvek informácie, ani nebude takéto informácie poskytovať svojim zamestnancom alebo zástupcom, ktorí tieto informácie nepotrebujú vedieť pre účely tejto zmluvy.
- 16.4 Zabezpečiť s poistníkom pravidelnú komunikáciu vrátane zodpovednej osoby.
- 16.5 Získať súhlas poistníka s prípadnou zmenou všeobecných poistných podmienok, inak zodpovedá za všetku škodu takto vzniknutú.
- 16.6 Poistiteľ je povinný zriadiť a prevádzkovať v pracovný deň v čase 8:30 - 17:00 linku zákazníckeho servisu pre poskytovanie informácií o poistení a hlásenie poistných udalostí podľa tejto zmluvy.

## **Článok 17 Zánik poistenia**

- 17.1 Jednotlivé poistenie, uzatvorené ku konkrétnej platobnej karte zaniká:
  - a) posledným dňom platnosti Zmluvy o karte, ku ktorej sa poistenie vzťahuje;
  - b) zrušením práva používať kartu v súlade s obchodnými podmienkami;
  - c) okamihom zistenia podvodného konania poisteného v súvislosti s použitím karty;
  - d) uplynutím doby, na ktorú bolo poistenie dojednané;
  - e) dňom smrti a dňom vzniku trvalej invalidity poisteného;
  - f) posledným dňom kalendárneho roku, v ktorom poistený dovŕši 75 rokov života;
  - g) o 24.00 hodine dňa blokácie platobnej karty, za podmienky že, k danej platobnej karte sa vzťahuje poistná udalosť;
  - h) posledným dňom platnosti platobnej karty, ku ktorej sa poistenie vzťahuje, pokiaľ nebola vydaná nová karta;
  - ï) nultou hodinou dňa, ktorý nasleduje po dni, kedy poistený požiadal o ukončenie poistenia na pobočke mBanky alebo prostredníctvom služby mLinka; v prípade tohto spôsobu zániku poistenia môže nové poistenie toho istého klienta poistníka k tej istej karte vzniknúť iba za podmienky, že medzi zánikom pôvodného poistenia a vznikom nového poistenia ubehlo už viac ako 12 mesiacov;
  - j) pre nezaplatenie poistného podľa § 801 Občianskeho zákonníka;
  - k) výpoveďou podľa § 800 ods. 1 Občianskeho zákonníka;
  - l) odstúpením od poistenia v súlade s § 802 ods. 1 Občianskeho zákonníka;
  - m) odmietnutím plnenia v súlade s § 802 ods. 2 Občianskeho zákonníka;
  - n) odstúpením od poistnej zmluvy uzavretej na diaľku podľa § 5 zákona č. 266/2005 Z.z. o ochrane spotrebiteľa pri finančných službách na diaľku;
  - o) písomnou dohodou zmluvných strán;
  - p) ďalšími spôsobmi stanovenými zákonom alebo poistnými podmienkami
- 17.2 Jednotlivé poistenie, uzatvorené ku konkrétnej platobnej karte, v prospech držiteľa ktorej bola uzatvorená táto zmluva, zanikne v dôsledku tej skutočnosti, ktorá nastane podľa bodu 17.1. ako prvá..
- 17.3 Ukončenie či zánik jednotlivého, či jednotlivých poistení, ktoré vznikli na základe tejto zmluvy, nemá vplyv na platnosť tejto zmluvy, ako i na platnosť ostatných poistení, ktoré vznikli na základe tejto zmluvy.

## **Článok 18 Adresy a oznámenia**

- 18.1 Zmluvné strany sú si povinné zasielať korešpondenciu na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy alebo adresu uvedenú v príslušnom výpise z Obchodného registra. V prípade, že zmluvná strana zmenila adresu na posielanie korešpondencie je povinná o tejto zmene bezodkladne informovať druhú zmluvnú stranu.
- 18.2 Všetky oznámenia a žiadosti týkajúce sa poistenia sa podávajú písomne, ostatné informácie môžu byť doručované aj prostredníctvom e-mailu alebo faxu. Oznámenia adresované druhej zmluvnej strane sú účinné ich doručením. Oznámenia a žiadosti, ktoré nemajú písomnú formu sú neplatné.

- 18.3 Písomnosť sa považuje za doručení dňom jej prevzatia alebo dňom odmietnutia prevzatia. Ak si zmluvná strana v prípade jej nezastihnutia doručovateľom nevyzdvihne písomnosť uloženú na pošte alebo inom orgáne, ktorý má povinnosť písomnosť uložiť v rámci úložnej lehoty alebo v prípade akýchkoľvek iných pochybností o doručení, považuje sa táto písomnosť za doručení, a to posledným dňom uplynutia úložnej lehoty na pošte. Uvedené platí i v prípade, že zmluvná strana sa o uložení písomnosti nedozvedela, resp. písomnosť bola vrátená druhej zmluvnej strane ako nedoručená kvôli zmene adresy.

### **Článok 19** **Záverečné ustanovenia**

- 19.1 Poistiteľ a poisťník sú povinní vzájomne zachovávať mlčanlivosť o obchodnom tajomstve druhej zmluvnej strany a o ostatných skutočnostiach, ktoré sa dozvedeli alebo dozvedia pri výkone činnosti podľa tejto zmluvy a ktoré by mohli poškodiť jedného z účastníkov. Predovšetkým sú povinní chrániť informácie a údaje o klientoch, obchodných podmienkach a know-how druhého účastníka.
- 19.2 Ustanovenia tejto zmluvy je možné meniť iba na základe písomnej dohody oboch zmluvných strán, a to formou dodatku.
- 19.3 V prípade, že sa niektoré ustanovenia tejto zmluvy, alebo jej príloh stanú neúčinnými, nie je tým dotknutá účinnosť ostatných ustanovení zmluvy alebo príloh, ktoré sa neviažu na neúčinné ustanovenia.
- 19.4 Zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých každý má právnu silu originálu, po jednom vyhotovení pre každú zmluvnú stranu.
- 19.5 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú: Všeobecné poisťné podmienky pre cestovné poistenie zo dňa 01.10.2010, ktoré tvoria Prílohu č. 1 tejto zmluvy, Osobitné poisťné podmienky pre cestovné poistenie k platobným kartám mBank a Osobitné poisťné podmienky pre cestovné poistenie ku kreditným kartám GOLD, ktoré tvoria Prílohu 2a a 2b tejto zmluvy.
- 19.6 Zmluvné strany sa dohodli, že akýkoľvek spor, nárok alebo rozpor vzniknutý z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou (vrátane všetkých otázok týkajúcich sa jej existencie, platnosti alebo ukončenia) bude rozhodnutý Stálym rozhodcovským súdom Slovenskej bankovej asociácie podľa jeho rozhodcovských pravidiel, ktoré sa na základe tohto odkazu stávajú súčasťou zmluvy. Sídлом rozhodcovského konania bude Bratislava. Jazykom rozhodcovského konania bude slovenský jazyk.
- 19.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, ich vôľa je vážna a slobodná, táto zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

**BRE Bank SA, pobočka zahraničnej banky  
mBank v Slovenskej republike**

**Poisťovňa Cardif Slovakia, a.s.**

.....  
Janusz Mieloszyk  
vedúci organizačnej zložky

.....  
Ing. Peter Dudák  
predseda predstavenstva  
a generálny riaditeľ

**DODATOK č. 2**  
**K RÁMCOVEJ POISTNEJ ZMLUVE PRE CESTOVNÉ POISTENIE**  
**č. MBK5630**  
**(ďalej len „Dodatok“)**

Dodatok uzatvárajú spoločnosti:

**mBANK SPOLKA AKCYJNA**, akciová spoločnosť so sídlom Senatorska 18, Varšava, 00-950, Identifikačné číslo: 001254524, zapísaná v Národnom súdnom registri vedenom Okresným súdom v meste Varšava, 12. obchodné oddelenie, pod číslom KRS 0000025237, podnikajúca na území Slovenskej republiky prostredníctvom organizačnej zložky:

**mBank S.A., pobočka zahraničnej banky mBank v Slovenskej republike**

So sídlom: Pribinova 10, 811 09 Bratislava

IČO: 36 819 638

DIČ: 2022429156

zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd. Po, Vložka č.1503/B

zastúpená: Przemyslaw Klobut , vedúci organizačnej zložky

(ďalej len „**Poistník**“ alebo „**Banka**“)

na jednej strane

a

**Poist'ovňa Cardif Slovakia, a.s.**

so sídlom: Plynárenská 7/C, 821 09 Bratislava,

zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v odd. Sa, vo vložke č. 2547/B

IČO: 36 534 978

DIČ: 2021475885

IČ DPH: SK2021475885

zastúpená: Ing. Peter Dudák, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

(ďalej len „**Poistiteľ**“ alebo „**Poist'ovňa**“)

na strane druhej

(banka a poisťovňa ďalej tiež „zmluvné strany“ alebo „zmluvná strana“)

## I.

Týmto Dodatkom sa zmluvné strany dohodli na zmene Rámcovej poistnej zmluvy pre cestovné poistenie č. MBK5630, uzatvorenej dňa 31.01.2011 (ďalej len „Zmluva“), a to nasledovne:

1. Príloha č. I Všeobecné poistné podmienky pre cestovné poistenie zo dňa 01.10.2010 sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. I Všeobecné poistné podmienky pre cestovné poistenie. Nová Príloha č. I uvedená v tomto Dodatku, ktorá nahrádza pôvodnú prílohu Zmluvy sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.
2. Bod 12.2 článku 12 Zmluvy sa ruší.

## II.

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy nie sú týmto dodatkom dotknuté.
2. Dodatok je možné meniť iba na základe súhlasu zmluvných strán, a to výlučne písomnou formou.
3. Dodatok je vyhotovený v dvoch (2) rovnocenných rovnopisoch, z ktorých po ich podpise oprávnenými zástupcami zmluvných strán dostane každá zmluvná strana jeden rovnopis.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že dodatok nepodpisujú v tiesni ani za jednostranne výhodných alebo nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zmluvnú stranu.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tohto dodatku, tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu a svoj súhlas s obsahom dodatku potvrdzujú podpismi osôb oprávnených za zmluvné strany v tejto veci konať.
6. Tento Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvnými stranami.

### Príloha:

Príloha č. I Všeobecné poistné podmienky pre cestovné poistenie

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

---

Ing. Peter Dudák,  
generálny riaditeľ a predseda predstavenstva  
**Poist'ovňa Cardif Slovakia, a.s.**

---

Przemyslaw Klobut ,  
vedúci organizačnej zložky  
**mBank S.A., pobočka zahraničnej banky  
mBank v Slovenskej republike**

**DODATOK č. 3**  
**K RÁMCOVEJ POISTNEJ ZMLUVE PRE CESTOVNÉ POISTENIE**  
**č. MBK5630**  
**(ďalej len „Dodatok“)**

Dodatok uzatvárajú spoločnosti:

**mBANK SPOLKA AKCYJNA**, akciová spoločnosť so sídlom Senatorska 18, Varšava, 00-950, Identifikačné číslo: 001254524, zapísaná v Národnom súdnom registri vedenom Okresným súdom v meste Varšava, 12. obchodné oddelenie, pod číslom KRS 0000025237, podnikajúca na území Slovenskej republiky prostredníctvom organizačnej zložky:

**mBank S.A., pobočka zahraničnej banky**

So sídlom: Pribinova 10, 811 09 Bratislava

IČO: 36 819 638

DIČ: 2022429156

zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd. Po, Vložka č.1503/B

zastúpená: Przemyslaw Klobut, vedúci organizačnej zložky

(ďalej len „**Poistník**“ alebo „**Banka**“)

na jednej strane

a

**Poist'ovňa Cardif Slovakia, a.s.**

so sídlom: Plynárenská 7/C, 821 09 Bratislava,

zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v odd. Sa, vo vložke č. 2547/B

IČO: 36 534 978

DIČ: 2021475885

IČ DPH: SK2021475885

zastúpená: Ing. Peter Dudák, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

(ďalej len „**Poistiteľ**“ alebo „**Poist'ovňa**“)

na strane druhej

(banka a poisťovňa ďalej tiež „zmluvné strany“ alebo „zmluvná strana“)

## I.

Týmto Dodatkom sa zmluvné strany dohodli na zmene Rámcovej poistnej zmluvy pre cestovné poistenie č. MBK5630, uzatvorenej dňa 31.01.2011 (ďalej len „Zmluva“), a to nasledovne:

1. Príloha č. I Všeobecné poistné podmienky pre cestovné poistenie sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. I Všeobecné poistné podmienky pre cestovné poistenie. Nová Príloha č. I uvedená v tomto Dodatku, ktorá nahrádza pôvodnú prílohu Zmluvy sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.
2. Do článku 17 bod 1.17 sa dopĺňa písm. r) na základe žiadosti poistníka o ukončenie jednotlivého poistenia v prípade omeškania klienta poistníka s plnením finančných záväzkov vyplývajúcich z dojednaného poistenia. V prípade, že poistník neuvedie jednotlivé poistenie v mesačnom výkaze podľa Zmluvy o finančnom sprostredkovaní v sektore poistenia alebo zaistenia a o vzájomnej spolupráci pri uzatváraní poistných zmlúv, uzatvorenej dňa 31.01.2011, považuje sa to za žiadosť o ukončenie jednotlivého poistenia a poistenie zaniká ku dňu uvedenému vo výkaze.
3. Bod 6.8 článku 6 sa mení nasledovne:  
6.8 Jednotlivé poistenie sa uzatvára na dobu neurčitú.

## II.

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy nie sú týmto dodatkom dotknuté.
2. Dodatok je možné meniť iba na základe súhlasu zmluvných strán, a to výlučne písomnou formou.
3. Dodatok je vyhotovený v dvoch (2) rovnocenných rovnopisoch, z ktorých po ich podpise oprávnenými zástupcami zmluvných strán dostane každá zmluvná strana jeden rovnopis.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že dodatok nepodpisujú v tiesni ani za jednostranne výhodných alebo nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zmluvnú stranu.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tohto dodatku, tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu a svoj súhlas s obsahom dodatku potvrdzujú podpismi osôb oprávnených za zmluvné strany v tejto veci konať.
6. Tento Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvnými stranami.

### Príloha:

Príloha č. I Všeobecné poistné podmienky pre cestovné poistenie

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

---

Ing. Peter Dudák,  
generálny riaditeľ a predseda predstavenstva  
**Poisťovňa Cardif Slovakia, a.s.**

---

Przemyslaw Klobut,  
vedúci organizačnej zložky  
**mBank S.A., pobočka zahraničnej banky  
mBank v Slovenskej republike**